

VETERINARY HEALTH CERTIFICATE FOR EXPORT OF CATTLE FROM
THE UNITED STATES OF AMERICA TO THE REPUBLIC OF MOLDOVA



*Certificat sanitar-veterinar pentru exportul bovinelor din Statele Unite ale Americii
în Republica Moldova*

Veterinary Authority – Autoritatea Veterinară
UNITED STATES DEPARTMENT OF AGRICULTURE
Departamentul Agriculturii al SUA

Date of Issue - Data Eliberării

Certificate Number - Numărul Certificatului

CERTIFICATION
Certificare

1. Consignor (<i>Expeditor</i>):	2. Consignee (<i>Destinatar</i>):
------------------------------------	-------------------------------------

3. Country of Origin (<i>Țara de Origine</i>): USA	4. State of Origin (<i>Statul de Origine</i>):
---	--

5. Country of Destination (<i>Țara de Destinație</i>): Republic of Moldova - <i>Republica Moldova</i>	6. *****
--	-------------

7. Place of Origin (<i>Locul de Origine</i>):	8. ***** ***** ***** ***** *****
---	---

9. Estimated Date of Shipment (<i>Data Estimativă a Expedierii</i>):	10. Means of Transport (<i>Mijloacele de Transport</i>):
--	--

11. *****	12. CITES Permit Number (<i>Numărul Permisului CITES</i>): *****
--------------	---

13. Description of Commodity (<i>Descrierea Mărfii</i>):	14. Date of Inspection (<i>Data Inspecției</i>):
--	--

15. Total Quantity (<i>Cantitatea Totală</i>):	16. Additional Information (<i>Informații Adicionale</i>): *****
--	---

17. Total Number of Packages/Containers (*Numărul Total de Pachete/Containere*):

18.

19. Commodities Intended Use (<i>Destinația Utilizării Mărfii</i>):	20. Type of Admission (<i>Tipul de Admitere</i>): Permanent - Permanent
---	---

21. Identification of Commodities (*Identificarea Mărfurilor*):

Official identification (<i>Identificarea oficială</i>)	Breed (<i>Rasa</i>)	Sex (M/F/C)	Age (<i>Vârsta</i>)

NOTE: If more than 10 animals are shipped, a separate table is made, signed by the USDA accredited veterinarian and becomes part of this certificate.
REMARCĂ: Dacă sunt expediate mai mult de 10 animale, se prezintă un tabel separat, semnat de medicul veterinar acreditat de către USDA și care devine parte a acestui certificat.

VETERINARY HEALTH CERTIFICATE FOR EXPORT OF CATTLE FROM
THE UNITED STATES OF AMERICA TO REPUBLIC OF MOLDOVA

*Certificat sanitar-veterinar pentru exportul bovinelor din Statele Unite ale Americii
în Republica Moldova*



Veterinary Authority - Autoritatea Veterinară

UNITED STATES DEPARTMENT OF AGRICULTURE
Departamentul Agriculturii al SUA

Date of Issue - Data Eliberării

Certificate Number - Numărul Certificatului

II. CERTIFICATION STATEMENTS (Declarații de Certificare):

I, the undersigned USDA accredited veterinarian, certify to the following statements.

Eu, subsemnatul, medic veterinar acreditat de către USDA, certific următoarele declarații.

- The United States is free of contagious bovine pleuropneumonia, foot-and-mouth disease, contagious nodular dermatosis (lumpy skin disease), Rift Valley fever, plague of small ruminants (peste des petits ruminants) and rinderpest, all without vaccination, in accordance with the Terrestrial Animal Health Code of the World Organization for Animal Health (OIE).
 - Statele Unite sunt libere de pleuropneumonie bovină contagioasă, febra aftoasă, dermatoză nodulară contagioasă (boală cutanată), febra văii Rift (Rift Valley), ciurma micilor rumegătoare (peste des petits ruminants) și pesta bovină, toate fără vaccinare, în conformitate cu Codul de sănătate a animalelor terestre al Organizației Mondiale pentru Sănătatea Animalelor (OIE).*
- The United States is recognized by the World Organization for Animal Health (OIE) as a country having a negligible risk status for bovine spongiform encephalopathy (BSE).
 - Statele Unite sunt recunoscute de către Organizația Mondială pentru Sănătatea Animalelor (OIE) ca țară cu un statut de risc neglijabil pentru encefalopatia spongiformă bovină (ESB).*
- The herd of origin of the animals for export has been free of clinical cases of enzootic bovine leukosis, for the last 24 months prior to export.
 - Turma de origine a animalelor destinate exportului nu a înregistrat cazuri clinice de leucoză enzootică bovină, în ultimele 24 de luni, înainte de export.*
- The herd of origin of the animals for export has been free of clinical cases of infectious bovine rhinotracheitis, epizootic hemorrhagic disease, bluetongue, campylobacteriosis and trichomoniasis for the last 12 months prior to export.
 - Turma de origine a animalelor destinate exportului nu a înregistrat cazuri clinice de rinotraheită infecțioasă bovină, boală hemoragică epizootică, boala limbii albastre, campilobacterioză și tricomonoză în ultimele 12 luni înainte de export.*
- The herd of origin of the animals for export has been free of clinical cases of vesicular stomatitis virus, rabies, and anthrax for the last 6 months prior to export.
 - Turma de origine a animalelor destinate exportului nu a înregistrat cazuri clinice de virus al stomatitei veziculare, rabie și antrax în ultimele 6 luni înainte de export.*
- The animals for export were either born or have resided in the United States for the last six months prior to export.
 - Animalele destinate exportului s-au născut sau s-au aflat în Statele Unite în ultimele șase luni înainte de export.*
- The animals for export were isolated for at least 30 days immediately prior to export, in a facility approved by a USDA accredited veterinarian, where no clinical cases of bluetongue, epizootic hemorrhagic disease and vesicular stomatitis have occurred within 20 km during the previous 40 days prior to the start of isolation.
 - Animalele destinate exportului au fost izolate timp de cel puțin 30 de zile imediat înainte de export, într-o instalație aprobată de un medic veterinar acreditat de către USDA, în care nu au existat cazuri clinice de boala limbii albastre, boală hemoragică epizootică și stomatită veziculară într-o rază de 20 km în ultimele 40 de zile anterioare începerii izolării.*
- The animals for export intended for feeding, fattening or slaughter upon arrival in the Republic of Moldova, have not received any stilbene or thyrostatic substances, oestrogenic, androgenic, gestagenic or β -agonist substances for purposes other than therapeutic or zootechnic treatment.
 - Animalele pentru export destinate hrănirii, îngrășării sau sacrificării, la sosire în Republica Moldova, nu au primit substanțe stilbene sau tireostatice, substanțe estrogenice, androgene, gestagene sau β -agoniste în alte scopuri decât tratamentul terapeutic sau zootehnic.*
- The animals for export were inspected within 10 days prior to export and found to be free from clinical evidence of communicable diseases.
 - Animalele destinate exportului au fost inspectate în decurs de 10 zile înainte de export și s-a constatat că nu manifestă simptome clinice ale bolilor transmisibile.*

III. TEST REQUIREMENTS (CERINȚELE TESTĂRII):

The cattle must be tested during the pre-export isolation (with the exception of TB) with negative results for the diseases listed below.

Bovinele trebuie testate în timpul izolării pre-export (cu excepția TB) cu rezultate negative pentru bolile menționate mai jos.

- Tuberculosis: Test negative within 60 days of export by either intradermal test using bovine PPD tuberculin **OR** other test accepted by USDA; **OR** originate from states officially free of tuberculosis; **OR** are less than 6 weeks old.

- Tuberculoză: Test negativ în decurs de 60 de zile de la export fie prin test intradermic folosind tuberculină bovină PPD **SAU** alt test acceptat de USDA; **SAU** provin din state oficial fără cazuri de tuberculoză; **SAU** au o vârstă mai mică de 6 săptămâni.
2. Brucellosis: Test negative by either complement fixation test at a 1:10 dilution **OR** buffered Brucella antigen test (i.e. card test) **OR** Enzyme-linked immunosorbent assay (ELISA) or standard tube test **OR** fluorescent Polarization Assay (FPA) **OR** plate agglutination test at a 1:50 dilution **OR** serum agglutination test of less than 30 IU per ml **OR** other test accepted by USDA; **OR** originate from states officially free of brucellosis; **OR** are less than 12 months old; **OR** are castrated males of any age.
 - Bruceloză: Test negativ fie prin testul de fixare a complementului la o diluție 1:10 **SAU** testul cu antigen brucelic tamponat (adică testul cardului) **SAU** testul de imunoabsorbție cu anticorpi marcați enzimatic (ELISA) **SAU** testul standard a tubului **SAU** testul de evaluare a fluorescenței polarizate (FPA) **SAU** testul de aglutinare a plăcii la o diluție 1:50 **SAU** testul de seroaglutinare mai mic de 30 UI per ml **SAU** alt test acceptat de USDA; **SAU** provin din state declarate oficial fără cazuri de bruceloză; **SAU** au o vârstă mai mică de 12 luni; **SAU** sunt masculi castrați de orice vârstă.
 3. Enzootic Bovine Leukosis: Test negative by either AGID **OR** ELISA **OR** PCR; **OR** are less than 12 months old.
 - Leucoza bovină enzootică: Test negativ fie prin AGID **SAU** ELISA **SAU** PCR; **SAU** au o vârstă mai mică de 12 luni.
 4. Bluetongue: Test negative by either AGID **OR** ELISA **OR** PCR.
 - Boala limbii albastre: Test negativ fie prin AGID **SAU** ELISA **SAU** PCR.
 5. Infectious Bovine Rhinotracheitis: Either test negative **OR** were vaccinated with an inactivated vaccine not less than one month and not more than six months prior to export.
 - Rinotraheita infecțioasă bovină: Fie test negativ **SAU** au fost vaccinate cu un vaccin inactivat cu cel puțin o lună și cu cel mult șase luni înainte de export.

IV. OTHER VETERINARY TREATMENTS AND INSPECTIONS / ALTE TRATAMENTE ȘI INSPECȚII VETERINARE

1. Within 21 days prior to the export, the animals were inspected and treated for internal and external parasites.

Date(s) of treatment:

Name(s) of product:

 - În decurs de 21 de zile înainte de export, animalele au fost inspectate și tratate împotriva paraziților interni și externi.

Data (dăți) tratamentului:

Denumirea (denumirile) produsului:
2. Within 60 days prior to export, the animals were vaccinated against bovine viral diarrhea (BVD), parainfluenza and leptospirosis.
 - În decurs de 60 de zile înainte de export, animalele au fost vaccinate împotriva diareei virale la bovine (BVD), parainfluenză și leptospiroză.
3. Any transport vehicles or containers in which animals for export will be loaded will be cleaned and disinfected prior to use, and animals will be move from their holdings (isolation facilities) without passing through any market, to the officially authorized assembly center (inspection facility), until time of embarkation.
 - Orice mijloc de transport sau container în care vor fi încărcate animalele destinate exportului va fi curățat și dezinfectat înainte de utilizare, iar animalele vor fi mutate din exploatațile lor (locurile de izolare), fără a trece prin nicio piață, la centrul oficial autorizat de colectare (instalația de inspecție), până la momentul îmbarcării.
4. The animals will receive a USDA veterinary inspection at the port of embarkation, within 48 hours of export, and only those found free of evidence of communicable disease and fit for travel will be permitted for export.
 - Animalele vor fi inspectate veterinar de către USDA în portul de îmbarcare, în decurs de 48 de ore de la export, și numai cele identificate drept libere de semne de boli transmisibile și apte pentru călătorie vor fi admise pentru export.

Name of Accredited Veterinarian (Numele veterinarului acreditat)	Name of USDA Veterinarian (Numele veterinarului USDA)
Signature of Accredited Veterinarian (Semnătura veterinarului acreditat)	Signature of USDA Veterinarian (Semnătura veterinarului USDA)
Date (Data)	Date (Data)